



*En Español*

**Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas**

**MPA NEWS Vol. 10, No. 7 Febrero 2009**

**CONTENIDO**

[EE.UU. designa en el Pacífico tres AMPs de gran tamaño](#)

["El mejor trabajo del mundo": Campaña publicitaria del estado de Queensland tuvo como resultado 14.000 solicitudes de empleo en un AMP](#)

[Publicación ofrece directrices y mejores prácticas para la gestión de AMPs tropicales](#)

[Práctica destacada de planificación: Uso de la técnica de “ventanas corredizas” para diseñar AMPs](#)

[Notas y Noticias](#)

**Zona cerrada a la pesca en el Ártico - Formación de formadores - El progreso global de las AMPs - Acidificación - AMPs de Europa - Google Earth - IMCC - Sistema de observación de los océanos - Zonificación vertical**

[Recomendaciones para las AMPs: Una técnica sencilla para el análisis de vacíos de información](#)

---

## **EE.UU. DESIGNA EN EL PACÍFICO TRES AMPs DE GRAN TAMAÑO**

El 6 de enero de 2009, durante su último mes en el cargo, el Presidente George W. Bush designó tres nuevas AMPs de gran tamaño en aguas de EE.UU. en el Océano Pacífico. Abarcando una superficie total de aproximadamente 505.000 km<sup>2</sup>, las tres AMPs son las siguientes:

- Monumento Nacional Marino Fosa de las Marianas: ubicado en el Pacífico Occidental, contiene los puntos más profundos de los océanos del mundo;
- Monumento Nacional Marino Rose Atoll: ubicado en el Pacífico Central, contiene uno de los atolones más prístinos del mundo; y
- Monumento Nacional Marino Pacific Remote Islands [Islas Remotas del Pacífico]: ubicado en el Pacífico Central, y está compuesto por Wake Atoll, las islas Baker, Howland y Jarvis, Johnston Atoll, Kingman Reef y Palmyra Atoll.

El presidente Bush prohibió la minería y la perforación en cada uno de estos lugares, y también incrementó las restricciones a la pesca recreativa. La pesca comercial estará prohibida en Rose Atoll y en las Pacific Remote Islands [Islas Remotas del Pacífico], pero seguirá siendo permitida en las aguas superiores de la Fosa de las Marianas.

Estas áreas protegidas albergan cientos de especies de peces y aves marinas, y decenas de especies de coral. Algunas de estas islas son también lugares importantes para las culturas de Polinesia y Micronesia, así como para la historia militar y de la aviación. Las nuevas áreas designadas incrementan el legado del presidente Bush en la protección de los océanos. El presidente ya había designado en 2006 el Monumento Nacional Marino Papahānaumokuākea, un área de 362.000 km<sup>2</sup> ubicado en las islas del noroeste de Hawai ([MPA News 8:1](#)).

Para leer la proclamación oficial de cada área, incluyendo su descripción física y sus futuros reglamentos, visite [www.fws.gov/pacific/news/2009/Monuments](http://www.fws.gov/pacific/news/2009/Monuments). El mapa que indica la ubicación y los límites de las nuevas AMPs puede ser descargado en <http://depts.washington.edu/mpanews/monuments.jpg>.

Las designaciones marcan la culminación de años de actividades de promoción y negociaciones “detrás de cámaras” entre ONGs y la administración del presidente Bush. El Marine Conservation Biology Institute [Instituto de Conservación Biológico Marino] (MCBI) y el Environmental Defense Fund [Fondo de Defensa del Ambiente] (EDF) hicieron *lobby* a favor de Rose Atoll y las Islas Remotas del Pacífico. Por su parte, el Pew Environment Group hizo *lobby* para la protección de la Fosa de las Marianas. Se sabe que históricamente ha existido poca actividad de pesca comercial en estas áreas, a excepción de la pesca del atún y los peces con espada a pequeña escala cerca de algunas de las Islas Remotas.

"Estos son lugares que el tiempo ha olvidado", dice Diane Regas, vice-presidente asociada de la sección de océanos del EDF. "Estos lugares se ven hoy en día igual que se veían hace cientos y hasta miles de años atrás. El Presidente Bush tiene en su haber la protección de más áreas de los océanos que ninguna otra persona en la historia del mundo", dice Elliott Norse, presidente del MCBI. "Apreciamos mucho esta acción audaz y visionaria", dijo.

## Gestión de áreas

Las tres AMPs serán gestionadas por el U.S. Fish and Wildlife Service [Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE.UU.] (FWS) a través de la Division of National Wildlife Refuges [División Nacional de Refugios de Vida Silvestre], y en coordinación con la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA). Don Palawski es jefe del proyecto Pacific Remote Islands National Wildlife Refuge Complex [Complejo Refugio Nacional de Vida Silvestre Islas Remotas del Pacífico] de la FWS, que supervisa las nuevas AMPs. Palawski dice que los principales retos que enfrenta se refieren a la inmensa zona que estas áreas ocupan, en particular la logística de la gestión de las actividades de investigación científica y monitoreo.

"Tanto la NOAA como la División Nacional de Refugios de Vida Silvestre del FWS tienen una larga tradición de realizar expediciones científicas a estas singulares áreas del medio ambiente marino", dice Palawski. "Mediante el trabajo conjunto y con otros socios, podemos ser más eficaces y eficientes en la realización de investigaciones científicas en estas zonas remotas. Además, las tecnologías nuevas e innovadoras probablemente facilitarán nuestra capacidad para llevar a cabo el monitoreo a distancia y recoger de manera continua datos oceanográficos y biológicos de estas áreas únicas y de gran diversidad biológica en entornos insulares y oceánicos."

Los conservacionistas esperaban inicialmente que el AMP fuese aún mayor de lo que resultó ser. El MCBI y el EDF presionaron para que los límites exteriores se extendieran hasta el borde de la Zona Económica Exclusiva de EE.UU., a 200 millas náuticas (mn) de la costa. En última instancia, los límites se establecieron en 50 mn de la costa, similar al límite exterior del Monumento Nacional Marino Papahānaumokuākea.

**Para más información:**

**Bill Chandler**, Marine Conservation Biology Institute, Washington, D.C., U.S. Correo electrónico: [bill@mcbi.org](mailto:bill@mcbi.org)

**Amanda Leland**, Environmental Defense Fund, Washington, D.C., U.S. Correo electrónico: [aleland@edf.org](mailto:aleland@edf.org)

**Josh Reichert**, Pew Environment Group, Philadelphia, Pennsylvania, U.S. Correo electrónico: [jreichert@pewtrusts.org](mailto:jreichert@pewtrusts.org)

**Don Palawski**, U.S. Fish and Wildlife Service, Honolulu, Hawaii, U.S. Correo electrónico: [Don\\_Palawski@fws.gov](mailto:Don_Palawski@fws.gov)

---

**"EL MEJOR TRABAJO DEL MUNDO": CAMPAÑA PUBLICITARIA DEL ESTADO DE QUEENSLAND TUVO COMO RESULTADO 14,000 SOLICITUDES DE EMPLEO EN UN AMP**

En enero de este año, la Internet se vio alborotada con el anuncio de lo que se promocionó como "el mejor trabajo del mundo": un contrato de trabajo de seis meses, con un salario de \$150.000 dólares australianos (\$101.000 dólares americanos) para trabajar como guarda de una isla del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal de Australia. La principal responsabilidad del trabajo es explorar las maravillas naturales del parque marino y las 600 islas que la rodean, y compartir esas experiencias a través de la Internet. Después de un mes del anuncio fueron recibidas más de 14.000 solicitudes de trabajo procedentes de 169 países. Y aún, éstas siguen llegando en grandes cantidades. Las solicitudes serán recibidas hasta el 22 de febrero.

El anuncio de trabajo fue ideado por Tourism Queensland (TQ), una agencia del gobierno del estado de Queensland, junto con la empresa Cummins and Nitro. Si bien el puesto de trabajo de "guarda de la isla" es real, éste tiene poco que ver con el trabajo que desempeña un guarda y más con un trabajo de promoción turística. De acuerdo al formulario de solicitud, "Se requiere que el empleado informe sobre sus aventuras a la sede principal de Tourism Queensland (TQ) en Brisbane (y al resto del mundo) a través de blogs semanales, un diario de fotografías, videos y entrevistas actualizados con los medios de comunicación. Se está ofreciendo una oportunidad única para ayudar a promover las maravillosas islas de la Gran Barrera Arrecifal". Otros deberes menores del guarda incluyen la alimentación de peces, limpieza de una piscina y/o recoger el correo.

Nicole McNaughton, portavoz de TQ, dice que el trabajo del guarda fue concebido como una forma innovadora de llegar a un mercado de turismo cada vez más saturado. "En estos tiempos los viajeros dan cada vez más importancia a informes de primera mano de otros viajeros cuando eligen un destino turístico", dice McNaughton. "Así que cuando Tourism Queensland estaba buscando una forma innovadora de promover nuestra nueva campaña Islas de la Gran Barrera Arrecifal, ¿qué podía haber sido mejor que tener un verdadero viajero independiente viviendo en una isla de la Gran Barrera Arrecifal informando sobre su experiencia personal?"

TQ llevó este concepto aún más lejos al convertirlo en un trabajo real, con un proceso de contratación abierto a nivel mundial. "Esto permitirá que el candidato elegido pueda pasar un largo periodo de tiempo conociendo a fondo la Gran Barrera Arrecifal y sus islas, y también convivir con las personas de Queensland, y disfrutar de manera real todas las cosas increíbles que atrae a gente de todo el mundo a visitarnos", dice McNaughton.

El coste total de la campaña "el mejor trabajo del mundo" - incluyendo un sitio web multilingüe, [www.islandreefjob.com](http://www.islandreefjob.com) - será \$1,7 millones de dólares australianos (\$1,14 millones de dólares americanos), incluyendo la inversión de TQ y sus socios turísticos. Tourism Queensland prevé que esta estrategia de campaña tan particular se traducirá en millones de dólares adicionales si se considera la publicidad gratuita que se genera por la exposición en los medios de comunicación.

### **Coordinación con funcionarios del parque marino**

En el transcurso del desarrollo de la campaña TQ ha ido informando a sus colegas de la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal (GBRMPA), la que supervisa el parque marino. "TQ nos informó sobre la campaña antes de su puesta en marcha, y el éxito del programa de reclutamiento ha sido maravilloso", dice Lorelle Schluter, gerente de desarrollo sustentable y política del Tourism and Recreation Group [Grupo de Turismo y Recreación] de la GBRMPA. La GBRMPA está trabajando con TQ para coordinar un curso introductorio para la persona elegida, incluyendo una visita a Reef HQ (el acuario turístico gestionado comercialmente por la GBRMPA), reuniones informativas con personal clave de la GBRMPA, y potencialmente la oportunidad de participar en una patrulla de monitoreo del parque marino.

"La GBRMPA tiene especial interés para que la persona elegida sea informada sobre los aspectos más importantes que afectan a la Gran Barrera Arrecifal, incluyendo el cambio climático, los impactos de la escorrentía costera y la pesca ilegal", dice Schluter. "La persona que sea elegida para este trabajo tendrá que abordar necesariamente estos asuntos clave, y queremos que él o ella tenga la información para que pueda informar verazmente sobre cómo se está gestionando la Gran Barrera Arrecifal. Es importante para nosotros que este mensaje sea conocido a nivel mundial, que la Gran Barrera Arrecifal está mejor gestionada que la mayoría de los arrecifes del mundo, y que esto incrementa la resiliencia de los arrecifes, lo que los ayuda a recuperarse más rápida y eficientemente de las grandes perturbaciones".

El proceso de solicitud consiste en llenar un formulario en el sitio web de la campaña ([www.islandreefjob.com](http://www.islandreefjob.com)) y cargar un video de solicitud de empleo de 60 segundos explicando por qué el solicitante cree ser la mejor persona para el trabajo y demostrar sus conocimientos sobre la Gran Barrera Arrecifal. Los videos de los aplicantes pueden ser vistos en la página web. El candidato seleccionado será anunciado el 6 de mayo.

"Sinceramente, nos hemos visto abrumados por la respuesta a la campaña", dice McNaughton. "Nadie ha hecho nada parecido antes y esta oportunidad ha capturado la imaginación de millones de personas de todo el mundo. La idea de pasar seis meses en una isla tropical de Queensland en medio del invierno en el Hemisferio Norte es particularmente atractiva".

#### **Para más información:**

**Lorelle Schluter**, Great Barrier Reef Marine Park Authority, Townsville, Australia.  
Correo electrónico: [L.Schluter@gbmpa.gov.au](mailto:L.Schluter@gbmpa.gov.au)

**Nicole McNaughton**, Tourism Queensland, Brisbane, Queensland, Australia. Correo electrónico: [nicole.mcnaughton@tq.com.au](mailto:nicole.mcnaughton@tq.com.au)

---

**PUBLICACIÓN OFRECE DIRECTRICES Y MEJORES PRÁCTICAS  
PARA LA GESTIÓN DE AMPs TROPICALES**

Un nuevo informe proporciona directrices sobre la planificación y gestión de AMPs ubicadas en regiones tropicales. Este se basa en las lecciones aprendidas en seis iniciativas de redes de AMPs en la región Coral Triangle del sudeste asiático. La publicación analiza las redes de AMPs a través de sus diversas etapas de desarrollo, que incluyen la planificación y el diseño, implementación y evaluación. El informe presenta las mejores prácticas observadas en cada etapa.

El informe representa la fase final del MPA Learning Partnership [Alianza de Aprendizaje AMP], un proyecto iniciado en 2005 por la Agencia para el Desarrollo Internacional de EE.UU. [USAID] y cuatro ONGs internacionales (The Nature Conservancy, Fondo Mundial para la Naturaleza, Conservación Internacional y la Wildlife Conservation Society). El objetivo del proyecto era acelerar la implementación eficaz y sostenible de redes de AMPs a través del intercambio de aprendizajes avanzados y conocimientos. El año pasado se realizaron estudios completos de los grupos de interés y los administradores en las seis redes de AMPs participantes. También se llevó a cabo talleres para comprender los desafíos y compartir experiencias.

Los estudios detallados permitieron a los autores del informe identificar los factores más estrechamente relacionados con la eficacia de las AMPs. En los casos en que el aumento de la captura de peces en aguas adyacentes se consideró un indicador de éxito del AMP. Por ejemplo, factores tales como una financiación sostenible para la gestión del AMP, la claridad de las normas del AMP y la vigilancia por parte de guardas oriundos de la misma comunidad, fueron considerados factores de predicción del éxito. "Los resultados de los análisis comprueban que los aspectos sociales de la gestión de AMPs son fundamentales para el éxito de las AMPs", escriben los autores. "Existe una clara correlación entre el aumento de beneficios para los grupos de interés y la mejora de la gestión de AMPs en el contexto de cada país".

La región Coral Triangle incluye una parte o la totalidad de seis países - Indonesia, Filipinas, Malasia, Papua Nueva Guinea, las Islas Salomón y Timor-Leste. El informe de 120 páginas, *Marine Protected Area Networks in the Coral Triangle: Development and Lessons* ["Redes de AMPs en el Coral Triangle: Desarrollo y lecciones"] se encuentra en <http://conserveonline.org/library/mpa-networks-in-the-coral-triangle-development-and-lessons>. Tenga en cuenta de que el archivo PDF del informe tiene un tamaño de 29 MB, por lo que su descarga puede ser lenta.

**Para más información:**

**Alan White and Stacey Kilarski** (coautores del informe), The Nature Conservancy, Honolulu, Hawaii, U.S. Correo electrónico: [alan\\_white@tnc.org](mailto:alan_white@tnc.org) and [skilarski@tnc.org](mailto:skilarski@tnc.org)

**Recomendaciones para las AMPs: Gestión de las**

## **expectativas de éxito de las AMPs que tienen los grupos de interés**

La siguiente recomendación fue extraída de *Marine Protected Area Networks in the Coral Triangle: Development and Lessons* [Redes de AMPs en el Coral Triangle: Desarrollo y lecciones] (descrito anteriormente). Esta recomendación sirve de guía y proporciona ejemplos de las mejores prácticas recogidas a través de seis iniciativas de redes de AMPs en el sudeste asiático.

**Recomendación:** Un problema asociado a las AMPs y redes de AMPs son las grandes expectativas que las AMPs han creado en todos los lugares visitados. En este sentido, una lección importante es que la fijación de objetivos y expectativas claras al comienzo de este proceso es vital. Las AMPs pequeñas de menos de 10 hectáreas (ha) no serán capaces de aumentar significativamente la biomasa de peces o larvas, o facilitar la migración de peces hacia las áreas circundantes, pero si ofrecen a las comunidades y las agencias de gobierno la oportunidad de participar en la gestión y aprender de la experiencia. Si la gestión es exitosa, pueden entonces ampliar su AMP e integrarle a una red más adelante. Así mismo, un AMP de 1 millón de ha tampoco podrá lograr una importante acumulación de biomasa de peces en el corto plazo hasta que una estructura de gestión haya sido impuesta y los aspectos sociales hayan sido abordados. No hay modelos correctos o modelos incorrectos, pero los objetivos y las expectativas deben ser claros desde el principio. Las AMPs que sean demasiado ambiciosas, sin una clara estructura de financiación a largo plazo pueden tener problemas para alcanzar sus objetivos de gestión a largo plazo. Las redes eficaces de AMPs permiten que este aprendizaje tenga lugar al tiempo que los asuntos relacionados con la política ambiental, las consideraciones sociales de las personas afectadas, y las necesidades de gestión sean abordadas.

---

## **PRACTICA DESTACADA DE PLANIFICACIÓN: USO DE LA TÉCNICA DE “VENTANAS CORREDIZAS” PARA DESIGNAR AMPs**

Un artículo publicado en la edición de diciembre 2008 de la revista *Ocean & Coastal Management* describe un nuevo enfoque para el diseño de AMPs. En lugar de definir el tamaño y la forma de los límites de un AMP al final de un proceso de planificación, como

se suele hacer, el enfoque que se describe a continuación establece el tamaño y la forma al principio, como primer paso, incluso antes de que los aspectos de la ubicación física sean considerados. El artículo denomina este enfoque "ventanas corredizas". Una vez que el esbozo del futuro AMP está configurado, los planificadores pueden desplazar los límites a lo largo del área de estudio para determinar su ubicación ideal, de forma similar a cómo una ventana corrediza puede moverse de un lado a otro.

El artículo sugiere que esta técnica puede ser útil en los casos en que sea necesaria la protección de hábitats contiguos, como para especies que migran diariamente o que cambian de hábitat en el transcurso de su ciclo de vida. "El tamaño del área donde habitan los organismos de interés es cada vez más conocido gracias al uso de etiquetas, telemetría y estudios de ecología del paisaje marino, permitiendo así una selección informada del tamaño de las reservas y de la zona núcleo necesaria", según los autores. "La misma información puede indicar que es necesario incluir una combinación de hábitats adyacentes entre unos y otros para dar cabida a migraciones diarias u ontogénicas. En tales casos, el análisis debe concentrarse sólo en las reservas con el tamaño, la forma y orientación adecuadas que contengan una serie contigua o una sección de estos hábitats. Incluir en una red de reservas marinas sólo algunos de los tipos de fondo marino existentes no es suficiente".

Matt Kendall, autor principal del artículo y miembro de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU. (NOAA), señala que el enfoque también puede dar lugar a límites sencillos que pueden ser fácilmente explicados a los grupos de interés y de vigilancia. "En situaciones donde no se observen límites complejos, o donde la región es bastante homogénea, o cuando no es necesario garantizar que los hábitats sean adyacentes, otras herramientas de optimización podrían probablemente funcionar más adecuadamente", dice Kendall. El señala que el enfoque de las ventanas corredizas no ha sido probado aún en el diseño de redes de AMPs, algo que espera llevar a cabo en los próximos años.

Para obtener una copia en formato PDF del artículo, "MPA Design Using Sliding Windows: Case Study Designating a Research Area" ["Diseño de AMPs usando ventanas corredizas: Estudio de caso de la designación de un área de investigación"], envíe un correo electrónico a Matt Kendall: [matt.kendall@noaa.gov](mailto:matt.kendall@noaa.gov).

---

## NOTAS Y NOTICIAS

### **EE.UU. cierra a la pesca un área de gran tamaño del Ártico actualmente en deshielo**

El 5 de febrero, el U.S. North Pacific Fishery Management Council [Consejo de Gestión Pesquera del Pacífico del Norte de EE.UU.] (NPFMC) estableció el cierre de una gran área de pesca en una zona que hasta hace pocos años estaba cubierta de hielo y que nunca

antes había sido explotada activamente para fines de pesca. Con un área total de más de 500.000 km<sup>2</sup>, incluyendo todas las aguas de jurisdicción americana al norte del Estrecho de Bering, la llamada Área de Gestión del Ártico está sometida al cambio climático y sus capas de hielo se están derritiendo. El NPFMC, que supervisa la gestión de la pesca comercial en aguas de Alaska, EE.UU., estableció esta medida de cierre por precaución.

El área permanecerá cerrada "hasta que se disponga de suficiente información para iniciar un proceso de planificación para el desarrollo de la pesca comercial", según lo señala el borrador del plan de gestión de la pesca publicado en enero de 2009, el que proporcionó la justificación para el cierre. El borrador del plan, incluyendo un mapa de la zona cerrada a la pesca, se encuentra en

[www.fakr.noaa.gov/npfmc/current\\_issues/Arctic/ArcticFMP109.pdf](http://www.fakr.noaa.gov/npfmc/current_issues/Arctic/ArcticFMP109.pdf). La prohibición se aplica a la pesca comercial de casi todas las poblaciones de peces excepto el salmón del Pacífico y el halibut (o fletán) del Pacífico, los que son gestionados por otras autoridades.

---

### **Curso de formación de formadores AMP para el Caribe**

A partir del 22 de marzo al 4 de abril de 2009 se celebrará un curso regional del Caribe sobre la gestión de AMPs en el Parque Marino Buccoo Reef en Trinidad y Tobago. El objetivo de este curso de "formación de formadores" es instruir a los administradores de AMPs que, a su vez, capacitarán a personal local en la gestión de AMPs. La inscripción está abierta a los administradores y a otros directivos de alto rango de AMPs, funcionarios de agencias gubernamentales y de ONGs involucrados directamente con la gestión de AMPs. Se proporcionará becas integrales a los candidatos seleccionados. Para obtener información sobre cómo inscribirse, envíe un correo electrónico a Georgina Bustamante, [gbustamante@bellsouth.net](mailto:gbustamante@bellsouth.net).

El curso regional es parte de un amplio programa que también incluye el seguimiento de las actividades de formación y un programa piloto de mentores. La iniciativa ha recibido el apoyo del Programa Ambiental del Caribe del PNUMA (con financiación de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo) a través de la MPA Managers Network and Forum [Red y Foro de Administradores de AMPs del Caribe] (CaMPAM) y del Gulf and Caribbean Fisheries Institute [Instituto de Pesquerías del Golfo y el Caribe], el Protected Areas and Associated Livelihoods Project [Proyecto Áreas Protegidas y Sustento de Vida Asociada] de la Organización de Estados del Caribe Oriental, y el Buccoo Reef Trust [Fideicomiso Buccoo Reef] (con fondos de la Fundación de las Naciones Unidas y la International Coral Reef Action Network [Red Internacional de Acción para los Arrecifes de Coral]). Apoyo adicional proviene del Programa de Conservación de los Arrecifes de Coral de la NOAA y otros programas.

---

**Artículo: Avances limitados en las AMPs desde el Congreso Mundial de Parques**

Un nuevo artículo publicado en la revista *Parks* [Parques] de la UICN analiza el progreso de la designación de AMPs a nivel global desde el Congreso Mundial de Parques llevado a cabo en Durban, Sudáfrica en 2003. El artículo se centra de manera particular en dos recomendaciones del Congreso relacionadas con las AMPs: una que hace un llamado para la construcción de un sistema mundial representativo de redes de AMPs, y otra que hace un llamado para mejorar la protección de la biodiversidad y los procesos de los ecosistemas en alta mar. Los autores reconocen que se han logrado algunos avances en ambos aspectos, pero que ha sido muy poco para alcanzar los objetivos acordados. "Es evidente a partir de las estadísticas sobre las AMPs que es necesario adoptar medidas más significativas, no sólo desde una perspectiva de biodiversidad, pero aun más de la perspectiva del cambio climático", escriben los autores Dan Laffoley, Kristina Gjerde y Louisa Wood, todos miembros de la UICN. El artículo, "Progress with Marine Protected Areas Since Durban, and Future Directions" ["Avances en las AMPs desde Durban, y orientaciones futuras"] puede ser leído en [www.protectplanetoocean.org/resources/docs/Progress with MPAs paper Parks 17 1.pdf](http://www.protectplanetoocean.org/resources/docs/Progress_with_MPAs_paper_Parks_17_1.pdf).

---

### **Informe: La acidificación de los océanos en un AMP y cómo responder a ella**

La edición de diciembre 2008/enero 2009 de *MPA News* publicó un artículo sobre la acidificación de los océanos y sus posibles repercusiones en la gestión y planificación de AMPs ([MPA News 10:6](#)). A finales de 2008, un consejo consultivo del Santuario Nacional Marino Channel Islands en EE.UU. publicó un informe que analiza la acidificación del océano en esa AMP y de que manera la gestión podría responder. El informe de 42 páginas, *Ocean Acidification and the Channel Islands National Marine Sanctuary: Cause, Effect, and Response* ["La acidificación de los océanos y el Santuario Marino Nacional Channel Islands: Causa, efecto y respuesta"], puede ser leído en [www.channelislands.noaa.gov/sac/pdf/CWG\\_OAR\\_final.pdf](http://www.channelislands.noaa.gov/sac/pdf/CWG_OAR_final.pdf). Además, está disponible un informe reciente sobre el seguimiento de cinco años de una red de reservas marinas en el Santuario Marino Nacional Channel Islands en [www.dfg.ca.gov/marine/channel\\_islands/pdfs/fiveyears\\_full.pdf](http://www.dfg.ca.gov/marine/channel_islands/pdfs/fiveyears_full.pdf).

---

### **Revista publicó varios artículos presentados en simposio europeo de AMPs**

La edición de enero 2009 de la revista *ICES Journal of Marine Science* ofrece 25 artículos que fueron presentados durante el Simposio Europeo sobre AMPs como Herramienta de Gestión de la Pesca y Conservación de Ecosistemas, que se celebró en Murcia, España en 2007. Los artículos cubren temas como la dimensión humana de las AMPs, la gestión de AMPs con especies migratorias, la mejora de la representación de los hábitats en las AMPs del Mediterráneo, entre otros. Este número especial de la revista puede leerse gratuitamente en <http://icesjms.oxfordjournals.org/content/vol66/issue1/index.dtl>.

---

## Google Earth añade los océanos

La última versión de Google Earth - un programa virtual con imágenes de satélite de la superficie de la Tierra – incorporó la batimetría de los océanos por primera vez, lo que permite a los internautas sumergirse debajo de la superficie del mar y explorar los océanos desde sus ordenadores. Anteriormente, el programa mostraba a los océanos de manera plana, con una superficie azul de manera uniforme. La nueva versión (Version 5.0) incluye la capa preexistente de AMPs de Google Earth, donde indica donde se ubica cada una de las AMPs del mundo. "Ocean in Google Earth" como se denomina la porción marina del programa, fue desarrollado por Google a través de un Consejo de Asesores de los Océanos, incluyendo a Dan Laffoley, vicepresidente de la Sección Marina de la Comisión Mundial sobre Áreas Protegidas (WCPA) de la UICN. La WCPA desarrolló la capa AMP con Google, y fue estrenada en el Congreso Mundial de la Naturaleza en octubre de 2008 ([MPA News 10:4](#)).

Océano en Google Earth también incluye varias capas nuevas de potencial interés para los profesionales y los grupos de interés de las AMPs, incluyendo información sobre proyectos de seguimiento de animales y el Censo de Vida Marina, multimedia de la National Geographic, e incluso lugares de naufragios. Además, los usuarios pueden cargar su propia información. "El aspecto tridimensional de Google Earth 5.0 permitirá apreciar mejor nuestros océanos y mares", dice Laffoley. "Con la capa AMP, ahora cualquier persona puede compartir imágenes y cualquier otra información acerca de la protección de los océanos con cientos de millones de personas de todo el mundo. Todo lo que necesita hacer es añadir sus propios datos, imágenes y videos en la página acompañante [www.protectplanetoocean.org](http://www.protectplanetoocean.org)." Este sitio, gestionado por la UICN, es donde la capa AMP se actualiza continuamente, creando lo que Laffoley denomina "el único mapa multimedia interactivo de la forma en que se está protegiendo nuestros mares que viene siendo impulsado por la masa de usuarios". Para descargar Google Earth 5.0 vaya a <http://earth.google.com>. **Para más información: Dan Laffoley**, WCPA - Marine, Peterborough, U.K. Correo electrónico: [dan.laffoley@naturalengland.org.uk](mailto:dan.laffoley@naturalengland.org.uk).

---

## Inscripción abierta para el Congreso Internacional de Conservación Marina

Está abierta la inscripción para el Congreso Internacional de Conservación Marina (IMCC, por sus siglas en inglés). La reunión tendrá lugar en Washington D.C. (EE.UU.) entre el 19 y 24 de mayo de 2009, e incluirá el Segundo Congreso de Áreas Marinas Protegidas. En los días anteriores al congreso habrá una serie de cursos para los administradores de AMPs, especialistas, profesionales y tomadores de decisiones. Para obtener más información sobre los cursos de AMPs, el congreso o como registrarse, vaya a [www2.cedarcrest.edu/imcc/index.html](http://www2.cedarcrest.edu/imcc/index.html).

## **Comité consultivo: Guía sobre la vinculación de los sistemas de observación de los océanos y las AMPs**

En diciembre de 2008 el Marine Protected Areas Federal Advisory Committee [Comité Consultivo Federal de Áreas Marinas Protegidas] de EE.UU. (MPA FAC) publicó nuevas directrices para la mejora de la vinculación entre los sistemas de observación de los océanos y la gestión de las AMPs. Tales sistemas de observación recogen información sobre una amplia variedad de datos relevantes para la gestión de AMPs, incluida la temperatura superficial del mar, la calidad del agua, la productividad de los ecosistemas oceánicos y la dispersión de larvas, entre otros. El Comité también publicó directrices sobre un marco para la evaluación del sistema nacional de AMPs de EE.UU. Ambos documentos se encuentran en <http://mpa.gov>.

---

## **Guía de taller sobre zonificación vertical en AMPs**

En los países donde la pesca pelágica de recreación tiene mucha acogida, los defensores de esta actividad a menudo han cuestionado la justificación científica por la que las AMPs están cerradas a la pesca. Este ha sido el caso particularmente donde el principal objetivo de un AMP es la protección de los recursos bentónicos (es decir, que habitan en el fondo marino), en contraposición a las especies pelágicas (es decir, que habitan en la columna de agua). Estas últimas son las especies capturadas por los pescadores recreativos. Esto ha planteado la siguiente pregunta: ¿Puede la zonificación vertical de un AMP – es decir, permitir la pesca en la columna de agua mientras que se la prohíbe en el fondo marino - ser ecológicamente sostenible sin comprometer el área protegida?

Un nuevo artículo aparecido en la edición de diciembre de 2008 de la revista *Fisheries* ofrece orientación sobre esta pregunta. La respuesta fue generada en un taller de expertos en 2005. El artículo analiza los vínculos ecológicos entre las comunidades bentónicas y pelágicas, y proporciona asesoramiento general sobre las condiciones ecológicas que – tales como la profundidad y tipo de hábitat - puede permitir que la pesca de pelágicos sea compatible con la protección de las especies bentónicas. Por ejemplo, cuando el tipo de hábitat es arrecifes de coral, la profundidad es relativamente superficial, y el principal grupo de peces de interés son especies pelágicas (por ejemplo, el bonito, la caballa, el pez azul), se prevé que los vínculos bentónicos/pelágicos sean fuertes y directos. En estas condiciones, es muy probable que la pesca recreativa de pelágicos no sea compatible con los objetivos de un AMP centrado en los recursos bentónicos. En cambio, cuando el hábitat es mar abierto y la pesca se concentra en especies de peces oceánico-pelágicas (atún, tiburón, merlín), los vínculos bentónicos/pelágicos son probablemente más débiles. En estas condiciones, la pesca pelágica puede ser compatible con los objetivos de protección de las especies bentónicas.

La edición de *Fisheries* que contiene el artículo "Vertical Zoning in Marine Protected Areas: Ecological Considerations for Balancing Pelagic Fishing with Conservation of Benthic Communities" ["La zonificación vertical en AMPs: Consideraciones ecológicas

para equilibrar la pesca pelágica y la conservación de las comunidades bentónicas"] puede ser leída en [www.fisheries.org/afs/docs/fisheries/fisheries\\_3312.pdf](http://www.fisheries.org/afs/docs/fisheries/fisheries_3312.pdf).

---

## **Recomendaciones para las AMPs: UNA TÉCNICA SENCILLA PARA EL ANÁLISIS DE VACÍOS DE INFORMACIÓN**

"Recomendaciones para las AMPs" es un artículo recurrente que proporciona asesoramiento sobre planificación y gestión de AMPs obtenido de profesionales y de diversas publicaciones. A continuación, Nick Pilcher, biólogo marino especialista en tortugas y director ejecutivo de la Marine Research Foundation [Fundación de Investigación Marina] en Malasia, describe la forma de abordar un reto que enfrentan a menudo las AMPs en el proceso de planificación - la necesidad de obtener más información y datos antes de poder tomar decisiones sobre conservación. Pilcher ofrece una técnica sencilla para identificar lo que ya se conoce y también donde existen vacíos de conocimiento.

—

**Recomendación:** "Estuve a cargo de un taller que realicé para un grupo de planificadores de conservación que buscaba dar prioridad a la investigación y las necesidades de conservación de tortugas marinas en el área marina Sulu/Sulawesi. El taller tuvo lugar al final de una sesión de capacitación sobre la biología y la conservación de las tortugas marinas, y fue diseñado para articularse al desarrollo de un Plan de Acción Regional para la conservación de las tortugas marinas y sus hábitats. Habían unas 35 personas en el grupo, todas involucradas de cierto modo en la conservación de las tortugas en la región: guardas, funcionarios de gobierno, investigadores universitarios y miembros de ONGs.

"Estábamos discutiendo lo que era necesario hacer para proteger a las tortugas, y alguien destacó lo poco que sabíamos acerca de ellas en relación con las necesidades de gestión. A pesar de que algunos participantes tenían información recogida durante décadas sobre la biología de las tortugas, había la percepción que no sabíamos lo que necesitábamos saber para gestionar y conservar las poblaciones de tortugas.

"Así que hice un ejercicio para saber de manera rápida 'lo que sí sabíamos' usando una diapositiva en PowerPoint que hice en el momento. Tomé un mapa de la región utilizado en una presentación anterior y borré la información que contenía y, a continuación, hice una serie de preguntas para establecer lo que sabíamos. Comencé preguntando: "Muy bien, ¿tenemos información satelital sobre las rutas de las tortugas?" Sí, lo teníamos, así que incorporamos esta información de manera aproximada en el mapa. Luego pregunté, "¿Tenemos información sobre etiquetas colocadas en tortugas que hayan sido recuperadas?" Sí. Bueno, vamos a introducir esta información en el mapa. Después pregunté, "¿Qué hay respecto a las principales áreas de anidación? Sí, sabemos donde se

encuentran” – e introdujeron la información en el mapa. "¿Qué hay respecto a las áreas protegidas?" Sí, también sabemos esa información.... ¿Áreas principales de pesca que coinciden con las áreas donde hay tortugas? ¿Qué hay respecto a los vínculos con el turismo?" Sí y sí, todos ellos hacían comentarios... "Poco a poco, el mapa se fue llenando de información y, finalmente, nos quedamos con los vacíos de información ¿Qué hay respecto a las áreas de alimentación?" El grupo respondió que realmente no sabía dónde estaban. "¿La mortalidad en la pesca?" No, no lo sabían tampoco. Etc. Todo esto tomó 10 minutos.

"Este es un ejercicio útil para iniciar un proceso de análisis de vacíos, especialmente cuando se tiene un grupo de personas en las que cada uno se centra casi exclusivamente en lo que él o ella hace. El ejercicio muestra rápidamente la cantidad de información disponible y pone de relieve donde se encuentra esta información. No llena todos los vacíos, y tampoco lo puede hacer debido a la simplicidad del ejercicio; pero hace que el grupo se enfoque en las áreas donde se necesita comenzar a prestar atención. Cuando se utilice este ejercicio en el proceso de implementación de un AMP, el concepto sería idéntico y podría ayudar a identificar rápidamente las áreas que poseen condiciones. Después sería necesario hacer un seguimiento para reducir las opciones entre las distintas áreas".

#### **Para más información:**

**Nick Pilcher**, Marine Research Foundation, Sabah, Malaysia. Correo electrónico: [npilcher@mrf-asia.org](mailto:npilcher@mrf-asia.org)

---

#### ***MPA News***

Jefe Editor: John B. Davis  
Asistente de Proyecto: Anna Varney

#### Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.  
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.  
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray  
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]  
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

---

**Correspondencia directa a:** *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu).

*MPA News* es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

*MPA News* es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

**Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas.** Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu). Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)